

Dr Roberto Morales Ojeda
Ministerio de la Salud
Ministro de Salud
Havana, Cuba

25 Noviembre de 2016

Carta de decisión: Solicitud de renovación para 2017 del apoyo de Gavi para nuevas vacunas

Excmo. Sr. Ministro:

Le escribo en relación con la solicitud de Cuba para renovar el apoyo para la vacuna inactivada contra la poliomielitis que fue revisada por los Directores Gerentes de Gavi el 28 de octubre de 2016.

Siguiendo la recomendaciones de los Directores Gerentes, me complace informarle de que Gavi ha **aprobado** la renovación del apoyo de Gavi para Cuba sujeto al cumplimiento de una serie de recomendaciones, tal como se indica en los anexos que acompañan a esta carta.

Los apéndices incluyen la siguiente información importante:

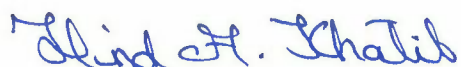
Apéndice A: Información financiera y programática – Vacuna inactivada contra la poliomielitis

Apéndice B: Información financiera y programática – Dispositivos de inyección seguros

Apéndice C: Recomendaciones de los Directores Gerentes, Octubre de 2016

Si tiene alguna pregunta o duda, le pedimos contactar a mi colega Homero Hernandez en la dirección de correo hhernandez@gavi.org.

Atentamente,



Hind Khatib-Othman
Directora General, Programas en los países

Copia: Ministro(a) de Finanzas
 Director(a) de Servicios Médicos
 Director(a) Unidad de Planificación, Ministerio de Salud
 Gerente de PAI
 Representante de la OMS en el país
 Representante del UNICEF en el país
 Grupo de Trabajo Regional
 Sede de la OMS
 División de Programas del UNICEF
 División de Suministros del UNICEF

Decision Letter
Cuba Support for Inactivated Polio Vaccine (IPV)

Carta de Decisión: Apoyo a Cuba para la vacuna inactivada contra la poliomielitis (VPI)

This Decision Letter sets out the Programme Terms of a Programme.

En la presente Carta de Decisión se exponen los términos programáticos de un programa.

1. Country: Cuba <i>País: Cuba</i>								
2. Grant number: 17-CUB-25b-X / 15-CUB-08h-Y <i>Número de subvención:</i>								
3. Date of Decision Letter: 25/11/2016 <i>Fecha de la Carta de Decisión:</i>								
4. Date of the Partnership Framework Agreement: 3/07/2015 <i>Fecha del Acuerdo Marco de Asociación (AMA):</i>								
5. Programme title: New Vaccine Support, IPV routine <i>Título del programa: Apoyo para Vacunas Nuevas (AVN), VPI rutinaria</i>								
6. Vaccine type: Inactivated Polio Vaccine (IPV) <i>Tipo de vacuna: Vacuna inactivada contra la poliomielitis (VPI)</i>								
7. Requested product presentation and formulation of vaccine¹: Inactivated Polio Vaccine, 5 dose(s) per vial, LIQUID <i>Presentación solicitada del producto solicitada y fórmula de la vacuna: Vacuna con Poliovirus Inactivado, 5 dosis por ampolla, líquido</i>								
8. Programme duration²: 2015 - 2018 <i>Duración del programa:</i>								
9. Programme Budget (indicative): (subject to the terms of the Partnership Framework Agreement, if applicable) <i>Presupuesto del programa (indicativo): (sujeto a los términos del Acuerdo Marco de Asociación, si se aplica)</i> Please note that endorsed or approved amounts for 2018 will be communicated in due course, taking into account updated information on country requirements and following Gavi's review and approval processes. <i>Indique por favor que los importes avalados o aprobados para 2018 serán comunicados a su debido tiempo, teniendo en cuenta información actualizada sobre los requisitos del país y siguiendo los procedimientos de examen y aprobación de Gavi.</i>								
<table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>2015-2016</th> <th>2017</th> <th>Total³</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Programme Budget (US\$) <i>Presupuesto del programa (US\$)</i></td> <td align="center">630,500</td> <td align="center">304,500</td> <td align="center">935,000</td> </tr> </tbody> </table>		2015-2016	2017	Total³	Programme Budget (US\$) <i>Presupuesto del programa (US\$)</i>	630,500	304,500	935,000
	2015-2016	2017	Total³					
Programme Budget (US\$) <i>Presupuesto del programa (US\$)</i>	630,500	304,500	935,000					
10. Vaccine introduction grant: US\$ 100,000 disbursed in July 2015 <i>Subvención para la introducción de la vacuna: US\$ 100,000 desembolsados en Julio de 2015</i>								

¹ Please refer to section 18 for additional information on IPV presentation. *Por favor, consulte la sección 18 para más información sobre la presentación de la VPI.*

² This is the entire duration of the Programme. *Duración total del Programa.*

³ Total amount approved by Gavi for the period 2015 – 2017. *Importe total aprobado por Gavi para el periodo 2015-2017.*

11. Indicative Annual Amounts: (subject to the terms of the Partnership Framework Agreement, if applicable)⁴
Importes anuales indicativos: (sujetos a los términos del Acuerdo Marco de Asociación, si se aplica)

Type of supplies to be purchased with Gavi funds in each year <i>Tipo de suministros que se van a comprar con fondos de Gavi cada año</i>	2017
Number of IPV vaccines doses <i>Número de dosis de la vacuna IPV</i>	155,600
Annual Amounts (US\$) <i>Importes anuales (US\$)</i>	US\$304,500

12. Procurement agency: PAHO
Organismos de adquisición: OPS

13. Self-procurement: Not applicable
Adquisiciones por cuenta propia: No es aplicable

14. Co-financing obligations: Gavi's usual co-financing requirements do not apply to IPV. However, Cuba is encouraged to contribute to vaccine and/or supply costs for IPV.
Los requisitos habituales de Gavi en materia de cofinanciamiento no se aplican en el caso de la VPI. Sin embargo, se anima a Cuba a contribuir a los costes de las vacunas y/o los suministros para la VPI.

15. Operational support for campaigns: Not applicable
Apoyo operativo para campañas: No es aplicable

16. Additional reporting requirements:
Requisitos adicionales para los reportes:

Reports and other information <i>Informes y otras informaciones</i>	Due dates <i>Fechas límite</i>
To prepare for the annual procurement of vaccines, Country shall submit the following information in May each year: number of children to be vaccinated, vaccine stock levels including buffer stock, wastage rates, any proposed changes in presentation or minimum co-financing levels and vaccines received. <i>Con el objetivo de preparar la compra anual de vacunas, País deberá presentar la siguiente información en el mes de mayo de cada año: número de niños que serán vacunados, niveles de almacenamiento de vacunas, incluyendo los fondos de emergencia, tasas de desperdicio y cualquier cambio propuesto en la presentación o en los niveles mínimos de cofinanciamiento y en las vacunas recibidas.</i>	May Mayo
In accordance with applicable Gavi processes, Country shall report on programmatic and financial performance. <i>En conformidad con los procesos aplicables de Gavi, País deberá informar sobre el desempeño programático y financiero.</i>	To be agreed with Secretariat <i>Deberá acordarse con la Secretaría</i>

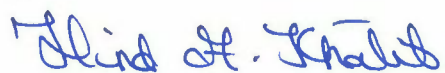
17. Financial clarifications: Not applicable
Precisiones financieras: No es aplicable

18. Other conditions: Not applicable
Otras condiciones: No es aplicable

Due to unprecedented demand for IPV and the challenges to scale up production capacities, the global IPV supply is highly constrained and is unlikely to meet all country requirements in the short term. As a consequence, the actual product presentation and number of doses shipped may differ from the amounts specified in this Decision Letter. In order to mitigate these circumstances, you are strongly encouraged to optimally manage available supply and follow recommendations and guidelines from WHO and UNICEF to reduce vaccine wastage.
Debido a la demanda sin precedentes de la VPI y a los problemas para incrementar la capacidad de producción, el suministro mundial de VPI es muy limitado y es poco probable que cumpla con todos los requisitos del país a corto plazo. En consecuencia, la presentación del producto y el número real de dosis enviadas podrían ser distinto al de las cantidades indicadas en esta Carta de Decisión. Para atenuar estas circunstancias, se le anima encarecidamente a gestionar de manera óptima los suministros disponibles y a seguir las recomendaciones y directrices de la OMS y UNICEF para reducir el desperdicio de vacunas.

⁴ This is the amount that Gavi has approved.

Signed by,
On behalf of Gavi
Firmado,
En representación de Gavi



Hind Khatib-Othman
Managing Director, Country Programmes
25 November 2016
Directora Ejecutiva de Programas en los Países
25 Noviembre 2016

Decision Letter
Cuba Support for Injection safety devices
Carta de Decisión: Apoyo para los dispositivos de inyección seguros a Cuba

This Decision Letter sets out the Programme Terms of a Programme.

En la presente Carta de Decisión se exponen los Términos del Programa

1. Country: Cuba <i>País</i>		
2. Grant number: 17-CUB-32a-X <i>Número de subvención:</i>		
3. Date of Decision Letter: 25/11/2016 <i>Fecha de Carta de Decisión:</i>		
4. Date of the Partnership Framework Agreement: 3/07/2015 <i>Fecha del Acuerdo Marco de Asociación (AMA):</i>		
5. Programme title: Injection safety devices <i>Título del programa: Dispositivos de inyección seguros</i>		
6. Programme duration⁵: 2017 <i>Duración del programa:</i>		
7. Programme budget (indicative): (subject to the terms of the Partnership Framework Agreement, if applicable) <i>Presupuesto del programa (indicativo) (sujeto a las condiciones del Acuerdo Marco de Asociación, si se aplica):</i>		
	2017	Total⁶
Programme Budget (US\$) <i>Presupuesto del Programa (US\$)</i>	7,500	7,500
8. Indicative annual amounts: (subject to the terms of the Partnership Framework Agreement, if applicable) ⁷ <i>Montos anuales indicativos (sujetos a las condiciones del Acuerdo Marco de Alianza):</i>		
TOTAL injection safety devices to be purchased with Gavi funds in each year <i>TOTAL de los dispositivos de inyección seguros que se comprarán cada año con fondos de Gavi</i>		2017
Number of AD syringes <i>Número de jeringas autodesactivables (AD)</i>		146,700
Number of safety boxes <i>Número de cajas de seguridad</i>		1,625
Annual Amounts for injection safety devices for all Gavi vaccines (US\$) <i>Cantidad anual de dispositivos de inyección seguros para todas las vacunas de Gavi (US\$)</i>		US\$ 7,500

⁵ This is the entire duration of the programme. *Esta es toda la duración del Programa*

⁶ This is the total amount endorsed by Gavi for the entire duration of the Programme.

⁷ This is the amount that Gavi has approved. *Este es el monto aprobado por Gavi.*

Injection safety devices to be purchased with Gavi funds in each year, by type of support

Dispositivos de inyección seguros que se comprarán cada año con fondos de Gavi, por tipo de ayuda

New Vaccine Support (NVS), Inactivated Polio Vaccine, 5 dose(s) per vial, LIQUID,Routine <i>Apoyo para vacunas nuevas (AVN), Inactivated Polio Vaccine, 5 dose(s) per vial, LIQUID,Routine</i>	2017
Number of AD syringes <i>Número de jeringas autodesactivables (AD)</i>	146,700
Number of safety boxes <i>Número de cajas de seguridad</i>	1,625
Annual Amounts for injection safety devices for Vaccine (US\$) <i>Cantidad anual de dispositivos de inyección seguros por Inactivated Polio Vaccine, 5 dose(s) per vial, LIQUID,Routine de vacuna (US\$)</i>	US\$ 7,500

9. Procurement agency: PAHO.

Organismo de adquisición: OPS

10. Self-procurement: Not applicable

Adquisición por cuenta propia: No es aplicable

11. Co-financing obligations: Co-financing requirements are listed in the relevant vaccine Decision Letter.

Obligaciones de cofinanciamiento: Los requisitos de cofinanciación figuran en la carta de decisión de la vacuna pertinente.

Signed by,

On behalf of Gavi

Firmado,

En representación de Gavi



Hind Khatib-Othman

Managing Director, Country Programmes

25 November 2016

Directora Ejecutiva de Programas en los Países

25 Noviembre 2016

Tras las deliberaciones, los Directores Gerentes han formulado la siguiente

- Recomendación al Presidente Ejecutivo:

Programa	Recomendación	Período	Monto indicativo que pagará Gavi
NVS – VPI	Renovación	2017	US\$ 304.500